



总主编：田海明 吴文胜 执行主编：王焕然 朱寒冬

依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

Oscar Wilde

(法) 奥斯卡·王尔德 著
周爱农 编译

王尔德童话

本书包含了王尔德所写的
《快乐王子》《自私的巨人》《夜莺与玫瑰》《星孩》等童话故事
语言华丽唯美，情节纯真生动，堪称完美世界的化身
细细地研读，你可以从中体会到人间的冷暖，领悟到人生的哲理



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社



依据教育部2011版《全日制义务教育语文课程标准》编写
中国教育学会中学语文教学专业委员会专家审定

王尔德童话

WANGERDE TONGHUA

(法) 奥斯卡·王尔德 著 周爱农 编译



时代出版传媒股份有限公司
安徽文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

王尔德童话 / (英) 王尔德 (Wilde, O.) 著; 周爱农编
译. —合肥: 安徽文艺出版社, 2013. 8

(新课标·课外经典阅读丛书)

ISBN 978 - 7 - 5396 - 4620 - 6

I. ①王… II. ①王… ②周… III. ①童话—作品集
—英国—近代 IV. ①I561. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 131570 号

出 版 人: 朱寒冬

出版统筹: 姜婧婧

责任编辑: 韩 露

装帧设计: 闻 艺

出版发行: 时代出版传媒股份有限公司 [www. press - mart. com](http://www.press-mart.com)

安徽文艺出版社 [www. awpub. com](http://www.awpub.com)

地 址: 合肥市翡翠路 1118 号 邮政编码: 230071

营 销 部: (0551) 63533889

印 制: 北京嘉业印刷厂 电 话: (010) 61262822

开 本: 787 × 1092 1/16 印张: 11 字数: 170 千字

版 次: 2013 年 8 月第 1 版 2013 年 8 月第 1 次印刷

定 价: 16.80 元

(如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换)

版权所有, 侵权必究

经典导读

我们对安徒生童话、格林童话都不陌生，他们笔下的童话人物栩栩如生，让人过目不忘。可是大家知道吗，大作家王尔德的童话也一样精彩绝伦，他用优美的笔触，写下了一个个真善美的童话，这些童话至今仍可以启迪我们的心灵，让我们得到爱与美的洗礼。

奥斯卡·王尔德（1854—1900），19世纪英国最伟大的文学家之一。他以剧作、诗歌、童话和小说闻名于世。

王尔德生于爱尔兰都柏林的一个家世卓越的家庭，是家中的次子。他的父亲威廉姆·王尔德爵士是一个外科医生，他的母亲是一位诗人与作家。王尔德自幼便显示很高的天赋，他精通法语、德语和拉丁语。在出版首本《诗集》后，他在文坛开始崭露头角，并来到伦敦发展。虽然年轻的王尔德还没有获得一个文学奖项，但服装惹眼、谈吐机智、特立独行的他在伦敦社交界已经小有名气，一些杂志甚至刊登着讽刺他的文章。王尔德富有过人的自信和天赋，他的艺术成就使他成为世界经典的艺术家。

王尔德是英国唯美主义运动的倡导者，他一生中仅写过九篇童话，但每一篇都是精华，他的童话作品可以与安徒生童话和格林童话相媲美。因此赢得了广大读者的青睐，王尔德也被誉为“童话王子”。在王尔德那颓废唯美、猖狂放浪的外表姿态下，是一颗纯美纯善，永难泯灭的童心。而这可贵的童心一经与卓绝才智结合，便诞生了《王尔德童话》。它不仅为作者奠定了文学声名，更成为世界文学宝库中的传世佳作。其语言纯正优美堪称典范，其意境高洁悠远

益人心智，值得向每一个童稚未凿的孩子、每一位葆有赤子之心的成人郑重推荐。

王尔德创作的九篇童话，每一篇都实现了美与善的统一。比如《快乐王子》讲述的是快乐王子和小燕子为帮助穷人而牺牲自己的故事。快乐王子活着的时候，在王国里每天都过得非常开心，从不知道忧愁和贫穷是什么。在他死后，被塑成雕像站在城市的上空，却看到了城市中的一切丑恶与苦难。于是，他拜托小燕子把自己身上所有值钱的东西全送给了穷人。后来，小燕子被冻死了，快乐王子也因心碎死去，但他们永远生活在天堂中了。《打鱼人和他的灵魂》叙述了年轻英俊的打鱼人对美貌绝伦的美人鱼一见钟情，为了和心爱的人常相厮守，打鱼人用魔法切掉了自己的影子，把自己的灵魂赶出身体。然而灵魂却用智慧、财富、邪恶、善行来诱惑打鱼人放弃爱情。在王尔德的童话里，真正的美是属于心灵的。他强调美是心灵的产物，而任何美的事物其最高形式又必然是心灵美，或者叫作精神美。精神美是一种以善为内容的审美评价，即纯真的爱和同情、自我牺牲精神、造福人类的理想等等，因而具有至高无上的“精神价值”。不仅如此，由于宗教意识的参与，在王尔德的童话里，这种具有至高无上的“精神价值”的心灵美，必然是通向上帝的；美一旦成为心灵的最高境界的象征，便是“与神的契合”。

王尔德的童话可以有不同的解读领悟，所以受到孩童和大人的双重喜爱：孩子们可以从节选的段落中看出天真、引导纯良和美好，而成年人们因为有了社会的洗刷，于是能够在如孩子般为这真善美而感动的同时，更会因为体会到美丽童话背后真正凄婉唯美的实质而落泪。“真正美的东西都是让人忧伤的。”这是作者在给自己的儿子讲《自私的巨人》时落泪而后所说的话。这可以看作我们旁人对于其创作理念的一次窥探。

王尔德的这部童话集举世闻名，脍炙人口，被文学界推崇为童话经典。我国的文学大师巴金先生就十分喜爱王尔德的童话作品，因曾将这些作品一一精心翻译过来。他的作品主人公有人类，也有精灵，还有动物，他们具有极其强烈而悲壮的牺牲精神，即便于事无补，他们也在所不惜，读来十分感人。

目 录

Contents

快乐王子	1
快乐王子	1
夜莺与蔷薇	15
自私的巨人	24
忠实的朋友	30
了不起的火箭	45
石榴之家	61
少年国王	61
西班牙公主的生日	80
打鱼人和他的灵魂	106
星孩	151

快乐王子

献 给

卡罗斯·布莱克

快乐王子

快乐王子的像被放置在一根高圆柱上面，远远地在城市的上空矗立着。薄薄的纯金叶子包着他的全身，一对蓝宝石嵌在他的眼睛上，一只很大的红宝石镶嵌在他的剑柄上，发出亮闪闪的红光。

他确实享有着所有人的赞美。一个市参议员为了说明自己对艺术有一定的鉴赏力，说过：“他像风信标^①那样美丽。”不过他又害怕别人会认为他是一个不现实的人（其实他并不是不现实的），便加上一句：“只是他的

① 或译定风针。

用处比不了风信标大。”

“你要是能像快乐王子那样该多好呢？”一位温柔的母亲劝说着那个泣不成声要月亮的孩子，“快乐王子从来不会哭着要东西。”

“看到这世界上竟然还存在一个人是快乐的，我也很快乐。”一个犹豫的人望着这座无与伦比的像若有所思地说。

“他就是一个天使。”孤儿院的孩子们说。他们披着鲜艳明显的猩红色斗篷，刚从大教堂而来。

“你们怎么想的？”数学先生说，“你们从未见过一位天使长什么样子。”

“啊！可是天使以前来过我们的梦里。”孩子们答道。数学先生皱着双眉，没有笑容，因为他不支持小孩子做梦。

有一个晚上一只小燕子在城市的上空飞过。六个星期以前他的朋友们就都搬去了埃及，而他却落在后面，因为他十分不愿离开那根最漂亮的芦苇。他与她相遇在初春，那时他正沿河而飞，追赶一只黄色的飞蛾，他看到了芦苇的苗条身材就站住同她聊起天来。

“我可以爱你吗？”燕子说，他的性格很直爽。芦苇对他深深地弯腰，他便在她的身边不停地转圈，翅膀轻点着水面，波粼微微，他用这种方式传递着他的爱意，在这样的恋爱中他度过了一整个夏天。

“这样的恋爱真无趣，”别的燕子嘀咕着，“她那么穷，而且亲戚太多。”的确，河边芦苇漫无边，到处都是。当秋天来了，他们都飞走了。

他独自一人留在这里，开始感到了孤单，对他的爱人厌烦起来。他说：“她不说话，我还担心她是一个轻浮的人，因为她老是跟风说笑。”这确是事实，每当风一吹，芦苇就行着最令人陶醉的屈膝礼。他又说：“我相信她是喜欢居家的，可是我热爱旅行，那么我的妻子也要像我一样喜欢旅行才对。”

“你愿意和我一起离开这儿吗？”他最后受不了了问芦苇，然而芦苇摇摇头，她真的不想离开家。

“原来你以前跟我只是需要一份快乐，”他叫道，“我现在到金字塔那边安家了。再会吧！”他飞走了。

他飞了一整天，在晚上他飞到了这个城市。“我在哪儿休息呢？”他说，“我期待城里已经为我把住所准备好了。”

接着他就望到了立在高圆柱上面的那座像。他说：“我就在这儿睡觉吧，这还是一个空气流通的好住处。”他便飞下来，正好飞在快乐王子的两只脚中间。

“我找到了金子做的睡房，”他环视了四周，轻轻地自言自语，他准备睡觉了。但是他刚刚用翅膀掩住头的时候，突然大大的一个水滴落到他的身上来。“多么神奇的事！”他叫起来，“天上万里无云，星星也如此闪

烁，怎么会下起雨来了。北欧的天气真是糟糕。芦苇一向都喜欢雨，不过那只是她的自私。”

然后又一滴落在他的身上。

“要是一座像不能遮雨，那么它还有什么用处？”他说，“我应该去寻找一个好的烟囱树。”他决定离开这座像。

可是没等他起飞，第三滴水又落了下来，他抬头向上看，他看见——啊！他看见了什么呢？

快乐王子的眼中充满泪水，泪珠顺着他金灿灿的脸颊向下流淌。月光照射在他的脸上，把他的脸映衬得很漂亮，叫小燕子的心里也充满了许多的同情。

“你是谁？”他问道。

“我是快乐王子。”

“那么你为什么哭？”燕子又问，“你看，我浑身上下都被你的泪水打湿了。”

“以前在我没死，有一颗人心的时候，”王子轻轻地答道，“我并不知道眼泪是什么东西，因为我那个时候住在无忧无虑宫里，那里面没有一点儿的悲哀。白天有人陪我在花园里嬉戏，晚上我又在大厅里翩翩起舞。一道高墙把花园围住，我眼前的一切都是完美的，我就从没有想到去问墙外是怎样的景象。我的臣子都称我为快乐王子。还好，如果视玩乐为快乐，我的确就是快乐的。我快乐地活着，我也快乐地死去。我死了，他们就

把我放在这儿，还站得这么高，让我看到了这个城市的所有悲劣和贫苦，我的心虽然是铅做的，但我情不自禁地流泪。”

“怎么，他并不是纯金的？”燕子轻轻地自言自语，他很懂得礼貌，从不对别人的私事乱说。

“远远的，”王子声音很小却有一丝乐感。“远远的，在一条小街上有一所房子，很显然住着穷人。一扇窗没有关，我望见窗内的桌子旁边坐着一个妇人。她看似体弱多病。她的一双手粗糙、红肿，指头上满是针眼，因为她是一个裁缝。她正在一件锦衣上绣花，绣的是西番莲，这是给皇后的最漂亮的宫女准备的，她们要穿着它跳舞。在这屋子的黑暗处，她的小孩卧病在床。正在发热，哭着吵着要吃橙子。他的母亲一无所有，只有给他喝水，所以他在哭。燕子，燕子，小燕子，你能否取下我剑柄上的红宝石，送给她？我的脚钉在这个像座上，无法动身。”

“我要去找在埃及的同伴，”燕子说，“他们正在尼罗河上空盘旋，同大朵的莲花聊天。他们马上就要到尊敬的国王的坟墓里去睡觉了。那儿只有国王独自一人睡在他彩色的棺材里。他的身子是用黄布全身裹着的，为防腐烂还充满了香料。脖子上挂着一串浅绿色的翡翠项链，他的一只手就像是干枯的落叶。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子央求道，“我就让你

陪伴我一个晚上，做一回我的信差可以吗？那个孩子实在是太渴了，他母亲却没有办法。”

“我不喜欢小孩，”燕子回答道，“我记得上一个夏天，我停在河边的时候，有两个粗野的小孩，就是磨坊主人的儿子，他们常常用石头打我。虽然说他们没有打中——我们燕子动作矫健，不会给他们打中，而且我的家族一向以敏捷而著称，我对此一点也不怕。不过这怎么也算是一种粗鲁的行为。”

然而快乐王子的脸色显得那样地忧伤，以至于小燕子的心也很难受。他便说：“这儿冷得要命，但是我愿意陪你过一夜，我很高兴做你的邮递员。”

“小燕子，十分感谢。”王子说。

燕子便衔下王子剑柄上的那块大红宝石，把它含在嘴里飞起来，飞过一排排的屋顶，向远处飞去了。

他飞过大教堂的塔顶，望见那里的大理石的天使雕像。他飞过王宫，耳中传来跳舞的音乐声。一个漂亮的少女与她的情人正向露台走来。“你看，好闪亮的星星，爱的魔力太神奇了！”他对她说。“我期待我的衣服早点到，不要误了舞会，”她继续说道，“我吩咐她们在上面绣了西番莲花，但是那些女裁缝很慢。”

他飞过河面，看见有成千上万的灯笼挂在船桅上，他又飞过犹太村，看见一些古稀的犹太人正在为生意争论，把钱放在铜天平上称量。终于他来到了那所穷人的

屋子，向里望，小孩发病了在床上来回翻滚，母亲睡得很沉，因为她太疲劳了。他跳进窗内，把红宝石放在桌上，靠近着妇人的顶针。过后他又悄悄地绕着床飞了一阵，用翅膀扇着小孩的前额。“我觉得好凉爽，”孩子说，“我的病一定是好了。”便进入梦乡，他睡得又香又甜。

燕子回到快乐王子的身边，把事情的过程讲给王子听。他又说：“我觉得十分奇怪，在这么寒冷的天气里，我的体内却暖乎乎的。”

“那是因为你做了一件好事。”王子说。小燕子琢磨着，很快就进入了梦乡。他向来如此，只要一思考，就会打瞌睡的。

天亮以后他到河中洗了一个澡。一位禽学教授正好路过，看见了，便说：“真是一件奇怪的事，冬天里会有燕子！”他便写了一封长信叙述这件事情，并把它刊登在城市的报纸上。每个人都来看这封信，尽管信中有好多语句不理解。

“今晚我要到埃及去，”燕子说，他面对着旅程，心里兴奋激动。他把城里所有的公共纪念物都看遍了，并且还在教堂的尖顶上休息过。不管他走到哪里，麻雀们都吱吱作响地相互交谈：“这是一位多么特殊的生客！”因此他玩得异常开心。

月亮刚挂天边，他飞回到快乐王子那里。他问道：

“你在埃及有什么事需要我吗？我就要起程了。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你可不可以再陪我度过一夜呢？”

“同伴们在埃及等我，”燕子回答道，“明天他们就要飞去尼罗河上游去往第二瀑布，那里河马睡在纸草中间，门农神^①坐在花岗石的宝座上。他整夜守卫星星，到晨星初明的时候，他开始高歌，然后就不说话了。正午时分，黄狮一群群地走下河边来饮水。他们的眼睛好似绿柱玉一样，他们的喊声都掩盖了瀑布的叫声。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“远远的，在城的那一边，我眺望在顶楼里面住着一个年轻人。正在一张充满稿纸的书桌上低头写字，手边是一束枯萎的紫罗兰用一个大玻璃杯盛着。棕色的头发乱糟糟的，嘴唇像红的石榴一样，眼睛很大却迷茫。他在写一个戏，准备写成给戏院经理送去，可是他冻得很，以至无法写字。炉子里没有火，他又饿得受不了。”

“我可以陪你再待一夜，”燕子说，他的心肠的确太善良。“你要我也给他送一块红宝石去吗？”

“唉！我只有一颗红宝石，”王子说，“我目前还有一对眼睛。它们是用宝贵的蓝宝石做成的，这对蓝宝石还是一千年前在印度发掘的，请你把其中的一颗送给

① 希腊神话中埃塞俄比亚人之王，在特洛伊战争中为阿基里斯杀死，宙斯赐予永生。

他。他会把它卖给珠宝商，换许多钱来买食物、木柴，这样就可以让他完成他的创作。”

“我尊敬的王子，我怎么能这样做。”燕子哭着说道。

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你就按我吩咐的去做罢。”

燕子便衔出王子的一只眼睛，飞往那个年轻人的住处。屋顶上有一个洞，不用使劲就能进去，他便从洞里飞了进去。那个年轻人正在思考，没有听见燕子的翅膀飞动的声音，当他抬起头来，却看见在衰败的紫罗兰上面有颗漂亮的蓝宝石。

“我现在已开始被人所关注，”他叫道，“这是某一个人因赞赏而送给我的，我现在可以让我的戏完成。”他露出很快乐的样子。

第二天燕子又飞到港口去。他在一只大船的桅杆上休息，望着水手们用粗绳把大箱子从船舱拖出来。每次拖一只箱子，他们就喊着：“唉哟！……”“我要到埃及去了！”燕子大声叫道，可是谁都没注意他，等到月亮升起的时候，他又回到了快乐王子身边。

“我是来向你告别的。”他叫道。

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你不可以陪我再过一夜么？”

“现在正是冬天，”燕子答道，“寒冷的雪即将来临，

而现在的埃及，温暖的阳光照在浓绿的棕榈树上，特别美丽，鳄鱼躺在泥沼里，懒洋洋地环顾周围。朋友们正在巴伯克^①的太阳神庙里安家，旁边的观众是淡红的和雪白的鸽子，还不时地谈情说爱。亲爱的王子，我必须走了，我会把你记在心里的，明年春天我会带回两粒漂亮的宝石给你，补偿你给了别人的那两颗。我送你的红宝石会比一朵红玫瑰还艳丽，蓝宝石会比大海还湛蓝。”

“有一个卖火柴的女孩，正在这下面的广场上。”王子说，“她把她的火柴都散落沟里了，它们全湿了。如果她一分钱没挣，定会遭到父亲的殴打，她现在哭得伤心。她赤着脚板，小小的头上没有一顶帽子。你把我另一只眼睛也取下来，送给她，那样她就会逃脱父亲的打骂了。”

“我同意陪你再过一夜，”燕子说，“但不想取下你的眼睛。如果这样你会什么都看不见了。”

“燕子，燕子，小燕子，”王子说，“你就照我说的做。”

他便取下王子的另一只眼睛，带着它飞向广场。来到卖火柴的女孩面前，把宝石慢慢放在她的手掌心里。“这块玻璃太美丽了！”小女孩叫起来，她高兴地向家中

^① 巴伯克，即赫利奥波利斯，古埃及城市，在尼罗河三角洲上，建有祀奉太阳神的庙宇。

跑去。

燕子又返回到王子那儿。他说：“你现在什么也看不到，我想永远陪在你的身边。”

“不，小燕子，”这个善良的王子说，“你最好还是到埃及去。”

“我无论如何不会离开你了。”燕子说，他就在王子的脚下睡觉。

第二天他在王子的肩上坐了一整天，给王子讲起他在那些稀奇古怪的国土上所看到的一切事情。他讲起那些红色的朱鹭，它们列队整齐站在尼罗河岸上，用它们的长嘴捕食金鱼。他讲起斯芬克斯，它能跟宇宙一样长生不老，住在沙漠里面，无所不晓。他讲起那些商人，手里握着琥珀念珠，跟在他们的骆驼后面，走速缓慢。他讲起月山的王，他黑黝黝的，崇拜一块大水晶。他说起那条大绿蛇，它睡在棕榈树上，有二十个和尚给它喂蜜糕。他讲起那些小矮人，他们把扁平的大树叶当作小船，乘着树叶渡过大湖，又常常同蝴蝶打仗。

“可爱的小燕子，”王子说，“你给我讲了这么多有趣的事情，然而再没有比人们的苦难更特别的了。再没有比贫穷更难受的了。小燕子，你就在这个城市的上空飞一圈罢，然后把你在城里的所见所闻告诉我。”

燕子便在这个大城的上空飞来飞去，他看见行乐的富人住着漂亮的住宅，大门外却是穷人在受冻。他飞进